

Ta dokument je mišljen zgolj kot dokumentacijsko orodje in institucije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti

► **B**

SKUPNI UKREP SVETA 2004/570/SZVP

z dne 12. julija 2004

o vojaški operaciji Evropske unije v Bosni in Hercegovini

(UL L 252, 28.7.2004, str. 10)

spremenjena z:

Uradni list

št. stran datum

► **M1**

Skupni ukrep Sveta 2007/720/SZVP z dne 8. novembra 2007

L 291

29

9.11.2007



SKUPNI UKREP SVETA 2004/570/SZVP

z dne 12. julija 2004

o vojaški operaciji Evropske unije v Bosni in Hercegovini

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 14, tretjega odstavka člena 25, člena 26 in člena 28(3) Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Evropski svet je izrazil pripravljenost Evropske unije za misijo EVOP v Bosni in Hercegovini (BiH), vključno z vojaško komponento.
- (2) Splošni okvirni sporazum za mir (SOSM) v BiH med drugim predvideva dogovore o vzpostavitvi večnacionalne vojaške enote za uresničevanje miru.
- (3) Svet je 12. julija 2004 sprejel Skupni ukrep 2004/569/SZVP o mandatu posebnega predstavnika Evropske unije v Bosni in Hercegovini ⁽¹⁾. Posebni predstavnik EU (PPEU) v BiH bo spodbujal splošno politično usklajevanje EU v BiH.
- (4) Svet je 11. marca 2002 sprejel Skupni ukrep 2002/210/SZVP ⁽²⁾ o Policijski misiji Evropske unije (PMEU). Naloga PMEU je vzpostaviti in okrepiti sposobnost policijskega nadzora v regiji, še posebej na državni ravni in na področju boja proti organiziranemu kriminalu.
- (5) Svet je 26. aprila 2004 potrdil splošni koncept za misijo EVOP v BiH, vključno z vojaško komponento.
- (6) Evropski svet je 17. in 18. junija 2004 sprejel enotno politiko za BiH.
- (7) Na srečanju na vrhu Nata v Istanbulu 28. in 29. junija 2004 so se voditelji držav in vlad odločili končati Sforjeve operacije Nata v BiH do konca leta 2004.
- (8) Resolucija Varnostnega sveta Združenih narodov 1551 (2004), sprejeta 9. julija 2004, pozdravlja namero Evropske unije o začetku misije EU v Bosni in Hercegovini, vključno z vojaško komponento, v decembru 2004, v skladu s pogoji iz pisma ministra za zunanje zadeve Irske in predsednika Sveta Evropske unije predsedstvu Varnostnega sveta. Varnostni svet Združenih narodov je nadalje odločil, da se bodo dogovori o statusu sil, ki jih trenutno vsebuje Dodatek B k Prilogi 1-A mirovnega sporazuma, za predlagano misijo EU in njene sile že od njene vzpostavitve v Bosni in Hercegovini dalje in dokler pogodbenice glede teh dogovorov ne soglašajo, začasno uporabljal.
- (9) Svet se strinja, da bi morala vojaška operacija EU delovati odvrtilno in trajno prevzeti odgovornost za izpolnjevanje vloge, določene v Prilogah 1-A in 2 SOSM v BiH, ter v skladu s svojim mandatom prispevati k zdravemu in varnemu okolju, ki je potrebno za opravljanje ključnih nalog, predvidenih v načrtu izvajanja misije Urada visokega predstavnika in v okviru procesa stabilizacije in pridruževanja (PSP).
- (10) Operacija bi morala okrepiti celovit pristop EU do BiH in podpreti lastne napore BiH za povezovanje z EU s srednjeročnim ciljem podpisa Stabilizacijsko-pridružitvenega sporazuma.
- (11) Vojaška operacija EU bi morala imeti polna pooblastila, ki bi jih izvrševal njen poveljnik sil, za izpolnjevanje vloge iz Prilog 1-A

⁽¹⁾ Glej stran 7 tega Uradnega lista.

⁽²⁾ UL 70, 13.3.2002, str. 1.

▼B

in 2 SOSM v BiH, nadzor nad izvajanjem vojaških vidikov SOSM ter ocenjevanje in ukrepanje ob nespoštovanju obveznosti pogodbenic.

- (12) Hkrati z že vzpostavljenimi stiki v zvezi z aktivnostmi EU v BiH naj EU glede vodenja vojaške operacije EU ohrani tesno posvetovanje z organi BiH, predvsem z ministrom za obrambo.
- (13) Posvetovanja z Natom bodo potekala v skladu z ustreznimi določbami iz izmenjave pisem z dne 17. marca 2003 med generalnim sekretarjem/visokim predstavnikom (GS/VP) in generalnim sekretarjem Nata. V poznejši izmenjavi pisem z dne 30. junija 2004 oziroma 8. julija 2004 se je Severnoatlantski Svet (NAC) dogovoril dati na razpolago DSACEUR kot poveljnika operacije EU in soglašal s sedežem operativnega štaba EU pri SHAPE.
- (14) Politični in varnostni odbor (PVO) bi moral izvajati politični nadzor in zagotavljati strateško vodenje vojaške operacije EU v BiH ter sprejemati ustrezne sklepe v skladu s tretjim odstavkom člena 25 Pogodbe o Evropski uniji.
- (15) Skladno s smernicami s sestanka Evropskega sveta v Nici od 7. do 9. decembra 2000 bi morala biti v tem skupnem ukrepu v skladu s členoma 18 in 26 Pogodbe o Evropski uniji določena vloga GS/VP pri izvajanju ukrepov v okviru političnega nadzora in strateškega vodenja, ki ju v skladu s členom 25 Pogodbe o Evropski uniji izvaja PVO.
- (16) Tretje države bi morale v vojaški operaciji EU sodelovati v skladu s smernicami Evropskega sveta.
- (17) V skladu s členom 28(3) Pogodbe o Evropski uniji bi morali operativni stroški, ki nastanejo na podlagi tega skupnega ukrepa in se nanašajo na vojaške ali obrambne zadeve, bremeniti države članice v skladu z določbami Sklepa Sveta 2004/197/SZVP z dne 23. februarja 2004 o vzpostavitvi mehanizma za upravljanje financiranja skupnih stroškov vojaških ali obrambnih operacij Evropske unije ⁽¹⁾ (v nadaljevanju „ATHENA“).
- (18) V skladu s členom 14(1) Pogodbe o Evropski uniji je treba v skupnih ukrepih določiti sredstva, s katerimi razpolaga Unija. Referenčni finančni znesek skupnih stroškov vojaške operacije EU predstavlja trenutno najboljšo oceno in ne posega v končne številke, vključene v proračun in sprejete v skladu z načeli iz ATHENA.
- (19) V skladu s členom 6 Protokola o stališču Danske, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, Danska ne sodeluje pri sprejemanju in izvajanju sklepov in ukrepov Evropske unije, ki so obrambnega pomena. Danska ne sodeluje pri izvajanju tega skupnega ukrepa in zato ne sodeluje pri financiranju operacije –

SPREJEL NASLEDNJI SKUPNI UKREP:

Člen 1

Naloge

1. Evropska unija s pridržkom naknadnega sklepa Sveta o začetku operacije po sprejetju vseh ustreznih sklepov vodi vojaško operacijo, imenovano „ALTHEA“, v Bosni in Hercegovini (BiH), ki deluje odvrčilno in zagotavlja stalno spoštovanje odgovornosti za izpolnjevanje vloge, določene v Prilogah 1-A in 2 Splošnega okvirnega sporazuma za mir (SOSM) v BiH, ter v skladu s svojim mandatom prispeva k zdravemu in varnemu okolju v BiH, ki je potrebno za opravljanje

⁽¹⁾ UL L 63, 28.2.2004, str. 68.

▼B

ključnih nalog, predvidenih v načrtu izvajanja misije Urada visokega predstavnika (UVP) in v okviru procesa stabilizacije in pridruževanja (PSP). Takšna operacija je del splošne misije EVOP v BiH.

2. V ta namen razporejene vojaške sile delujejo v skladu s splošnim konceptom, ki ga je odobril Svet.

3. Vojaska operacija EU se izvaja z uporabo skupnih sredstev in zmogljivosti Nata na podlagi, ki je dogovorjena z Natom.

*Člen 2***Imenovanje poveljnika operacije EU**

Admiral Rainer FEIST, namestnik vrhovnega poveljnika zavezniških sil v Evropi (D-SACEUR), se imenuje za poveljnika operacije EU.

*Člen 3***Določitev operativnega štaba EU**

Operativni štab EU se nahaja pri Vrhovnem poveljstvu zavezniških sil v Evropi (SHAPE).

*Člen 4***Imenovanje poveljnika sil EU**

Generalmajor A. David LEAKEY se imenuje za poveljnika sil EU.

*Člen 5***Načrtovanje in začetek operacije**

Svet odloči o začetku vojaške operacije EU po odobritvi operativnega načrta in pravil o uporabi oboroženih sil ter po sprejetju vseh potrebnih nadaljnjih sklepov.

*Člen 6***Politični nadzor in strateško vodenje**

1. PVO izvaja pod odgovornostjo Sveta politični nadzor in strateško vodenje operacije. Svet pooblašča PVO za sprejemanje ustreznih sklepov v skladu s členom 25 Pogodbe o Evropski uniji. To pooblastilo obsega pristojnosti za spreminjanje dokumentov načrtovanja, vključno z operativnim načrtom, strukturo poveljevanja in pravili o uporabi oboroženih sil. To pooblastilo zajema tudi pristojnosti za sprejemanje nadaljnjih sklepov o imenovanju poveljnika operacije EU in/ali poveljnika sil EU. Za sprejemanje odločitev v zvezi s cilji in zaključkom vojaške operacije EU je še naprej pristojen Svet, ki mu pomaga GS/VP.

2. PVO redno poroča Svetu.

3. PVO prejema od predsednika Vojškega odbora Evropske unije (PVOEU) redna poročila o vodenju vojaške operacije EU. PVO lahko po potrebi na svoje sestanke povabi poveljnika operacije EU in/ali poveljnika sil EU.

*Člen 7***Skladen odziv EU**

1. Operacija je del tesno usklajene prisotnosti EU v BiH. Svet zagotavlja čim večjo skladnost in učinkovitost prizadevanj EU v BiH. PPEU spodbuja splošno politično usklajevanje EU v BiH brez poseganja v pristojnost Skupnosti. PPEU predseduje usklajevalni skupini, ki jo

▼B

sestavljajo vsi na terenu prisotni akterji EU, vključno s poveljnikom sil EU, za usklajevanje izvedbenih vidikov ukrepanja EU.

▼M1

2. Brez poseganja v strukturo poveljevanja se poveljnik sil EU posvetuje s PPEU in upošteva njegove politične smernice glede vprašanj z lokalno politično razsežnostjo, razen če je treba sprejeti nujne odločitve ali kadar je bistveno zagotoviti operativno varnost.

3. Poveljnik sil EU po potrebi naveže stike s PPEU, o policijskih vprašanjih pa se posvetuje z vodjem policijske misije EU.

▼B*Člen 8***Vojaško vodenje**

1. Vojaški odbor EU (VOEU) spremlja pravilno izvajanje vojaške operacije EU, vodene v okviru odgovornosti poveljnika operacije EU.

2. VOEU od poveljnika operacije EU prejema redna poročila. Na svoje sestanke lahko po potrebi povabi poveljnika operacije EU in/ali poveljnika sil EU.

3. PVOEU je glavna kontaktna oseba za stike s poveljnikom operacije EU.

*Člen 9***Odnosi z BiH**

GS/VP in PPEU v BiH sta v okviru svojih mandatov glavni kontaktni osebi za stike z organi BiH pri zadevah v zvezi z izvajanjem tega skupnega ukrepa. Predsedstvo je redno in sproti obveščeno o teh stikih. Poveljnik sil EU v tesnem usklajevanju s PPEU ohranja stike z lokalnimi organi glede vprašanj v zvezi s svojo nalogo.

*Člen 10***Usklajevanje in povezovanje**

Brez poseganja v strukturo poveljevanja se poveljniki EU tesno usklajujejo s PPEU v BiH zaradi zagotavljanja skladnosti vojaške operacije EU s širšim okvirom aktivnosti EU v BiH. V tem okviru se poveljniki EU po potrebi povezujejo z drugimi mednarodnimi akterji na območju.

*Člen 11***Sodelovanje tretjih držav**

1. Brez poseganja v avtonomijo odločanja Evropske unije in v enotni institucionalni okvir ter v skladu z ustreznimi smernicami Evropskega sveta:

- evropske države članice Nata, ki niso članice EU, in Kanada sodelujejo v vojaški operaciji EU, če tako želijo;
- so lahko države kandidatke za vstop v Evropsko unijo povabljene k sodelovanju v vojaški operaciji EU v skladu z dogovorjenimi pravili;
- so lahko tudi potencialni partnerji in druge tretje države povabljeni k sodelovanju v operaciji.

2. Svet pooblašča PVO, da na priporočilo poveljnika operacije EU in VOEU sprejme ustrezne sklepe o sprejetju predlaganih prispevkov.

3. Podrobna ureditev sodelovanja tretjih držav je predmet sporazuma v skladu s členom 24 Pogodbe o Evropski uniji. Predsedstvo, ki mu pomaga GS/VP, se lahko s pogajanjem dogovori o tej ureditvi. Če sta EU

▼B

in tretja država sklenili okvirni sporazum o sodelovanju te tretje države v operacijah EU za krizno upravljanje, se za to vojaško operacijo uporabljajo določbe tega sporazuma.

4. Tretje države z znatnim vojaškim prispevkom v vojaški operaciji EU imajo enake pravice in obveznosti glede vsakodnevnega vodenja operacije kakor države članice EU, ki sodelujejo v tej operaciji.

5. Svet pooblašča PVO za sprejetje ustreznih sklepov o ustanovitvi odbora držav prispevnic, če tretje države zagotavljajo znatni vojaški prispevek.

*Člen 12***Finančna ureditev**

1. Skupne stroške vojaške operacije EU upravlja ATHENA.
2. Za namene te vojaške operacije EU:
 - se celotni stroški v zvezi s kasarnami in bivanjem vojaških sil v njih ne krijejo kot skupni stroški,
 - se celotni stroški v zvezi s prevozom vojaških sil ne krijejo kot skupni stroški.
3. Brez poseganja v financiranje katere koli operacije v prihodnosti in ob upoštevanju specifičnih zahtev za vzpostavitev te operacije lahko Svet financiranje Večnacionalne operativne enote – sever preuči v luči procesa oblikovanja sil.
4. Referenčni finančni znesek skupnih stroškov vojaške operacije EU znaša 71 700 000 EUR.
5. Pri postopkih oddaje naročil za vojaško operacijo EU lahko sodelujejo ponudniki iz držav članic EU, ki prispevajo k financiranju operacije.

*Člen 13***Odnosi z Natom**

1. Odnosi z Natom potekajo v skladu z ustreznimi določbami, predvidenimi v izmenjavi pism z dne 17. marca 2003 med generalnim sekretarjem/visokim predstavnikom in generalnim sekretarjem Nata.
2. Po posvetovanju med EU in Natom ostane celotna struktura povečevanja sil EU med celotnim trajanjem vojaške operacije EU pod političnim nadzorom in strateškim vodenjem EU. V tem okviru poveljnik operacije EU o vodenju operacije poroča samo telesom EU. Ustrezna telesa, zlasti PVO in PVOEU, Nato obveščajo o razvoju položaja.

*Člen 14***Posredovanje informacij Natu in tretjim državam**

1. GS/VP je pooblaščen, da Natu in tretjim državam, ki sodelujejo v tem skupnem ukrepu, posreduje tajne informacije in dokumente EU, sestavljene za namene vojaške operacije EU, v skladu s predpisi Sveta o varovanju tajnosti.
2. GS/VP je pooblaščen, da tretjim državam, ki sodelujejo v tem skupnem ukrepu, posreduje dokumente EU, ki niso razvrščeni kot tajni in se nanašajo na posvetovanja Sveta v zvezi z operacijo ter za njih velja obveznost varovanja poslovne skrivnosti iz odstavka 1 člena 6 poslovnika Sveta.

▼B*Člen 15***Ukrepanje Skupnosti**

Svet se seznaja z namero Komisije, da svoje ukrepanje, kjer je primerno, usmerja v doseganje ciljev tega skupnega ukrepa.

*Člen 16***Proces preverjanja**

1. V okviru procesa preverjanja misije EU se vsakih šest mesecev opravi preverjanje, s katerim se PVO omogoči:

- da ob upoštevanju varnostnega položaja, priporoči VP/PPEU in priporoči, ki jih daje poveljnik sil EU preko strukture poveljevanja, ter po vojaškem nasvetu VOEU odloči o spremembah glede obsega, mandata in nalog vojaške operacije EU ter o tem, kdaj naj se operacija zaključi;
- da ob upoštevanju varnostnega položaja in priporoči VP/PPEU, poveljnika sil EU in vodje PMEUE ter po nasvetu VOEU in Odbora za civilne vidike kriznega upravljanja odloči o celotni ali delni prerazporeditvi zmogljivosti tipa integrirane policijske enote na področje pod odgovornostjo PPEU glede nalog v podporo pravni državi, vključno s podporo Agenciji za obveščanje in varnost (SIPA). V tem primeru se preveri sestava policijske in vojaške misije.

2. Svet najpozneje do 31. decembra 2005 odloči o nadaljevanju operacije.

*Člen 17***Začetek veljavnosti in zaključek**

1. Ta skupni ukrep začne veljati z dnem sprejetja.
2. Vojaška operacija EU se zaključi na dan, ki ga določi Svet.
3. Ta skupni ukrep se razveljavi po prerazporeditvi vseh sil EU v skladu z odobrenimi načrti o zaključku vojaške operacije EU.

*Člen 18***Objava**

Ta skupni ukrep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.